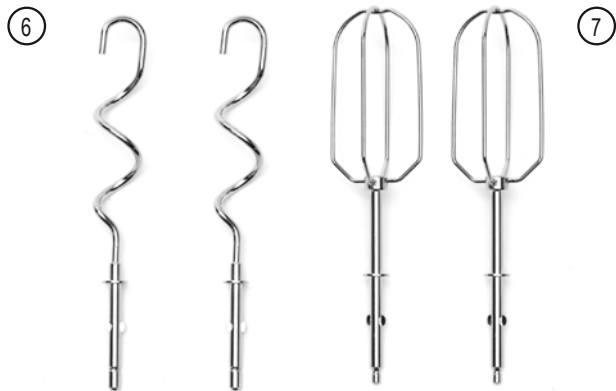


**használati utasítás  
návod na použitie  
manual de utilizare  
uputstvo za upotrebu  
navodilo za uporabo  
užívateľský manuál  
upute za uporabu**





Before using the product for the first time, please read the instructions for use below and retain them for later reference. The original instructions were written in Hungarian language.

This appliance may only be used by persons with impaired physical, sensory or mental capabilities, or lacking in experience or knowledge, as well as children from the age of 8, if they are under supervision or have been given instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety and they have understood the hazards associated with use.

This appliance must not be used by children! Keep children away from the appliance and from its power cable! Children should not be allowed to play with the unit!

### WARNINGS

- Make sure the appliance has not been damaged in transit!
- Use only together with the supplied accessories!
- Place the appliance only onto a stable and horizontal surface!
- The appliance must not be used with programmable timers, timer switches or stand-alone remote controlled systems that can automatically turn the unit on.
- Only for indoor use, in a dry place!
- Do not place the appliance onto electric or gas cooker, onto or near other heat source.
- Operate only under constant supervision!
- Do not operate unattended in the presence of children!
- Risk of injuries! Do not touch the rotary mixer rods during operation, because it can lead to injury or bone fracture!
- Do not use the unit in loose clothing because it can get caught in the rotating mixing rods.
- During kneading or egg-beating, do not place any objects (e.g. kitchen spoon, knife, etc.) into the mixing bowl!
- Do not work with hot ingredients, let them cool down.
- If any irregular operation is detected (e.g. unusual noise or burnt odor from unit), immediately switch it off and remove the power plug!
- Protect from dust, humidity, sunlight and direct heat radiation!
- Do not touch the unit or the power cable with wet hands!
- Make sure, that the power cable and the plug can not get in touch with water or any other liquids!
- Appliance must not be immersed to water!
- Always remove plug from the power socket, if you leave it unattended, as well as before disassembling, assembling and cleaning.
- Unwind the power cable completely!
- The appliance may only be connected to properly grounded 230 V ~/50 Hz electric wall outlets!
- Do not use extension cords or power strips to connect the unit!
- The appliance should be located so as to allow easy access and removal of the power plug!
- Lead the power cable so as to prevent it from being pulled out accidentally, and do not let it hang over the edge of a table!
- Do not lead the power cable on sharp edges, don't let it touch hot surface.
- When not planning to use the unit for an extended period of time, switch it off then remove the power plug from the outlet. Store the appliance in a cool, dry place!
- Hold the plug, not the power cable when you pull it out from the electric outlet!
- The unit is intended for household use only. No industrial use is permitted!



**Caution: Risk of electric shock!** Do not attempt to disassemble or modify the unit or its accessories. In case any part is damaged, immediately power off the unit and seek the assistance of a specialist.



In the event that the power cable should become damaged, it should only be replaced by the manufacturer, its service facility or similarly qualified personnel.

## FEATURES

This appliance may only be used in household conditions, for preparing average amount of food. • kneading arms and egg-beating rods are accessories • 5 speed levels • TURBO level • easy cleaning

## STRUCTURE (Figure 1)

1. release button for kneading arms/mixing rods • 2. toggle switch for speed levels and switch off • 3. TURBO level button • 4. handle • 5. air openings • 6. kneading arms • 7. egg-beating rods

## INSTALLATION

1. Before installation, carefully remove packaging, and make sure not to damage the unit or the connecting cable. If you find any damage, the unit must not be operated!
2. The unit is intended for use in dry, indoor spaces only!
3. Wash up thoroughly the kneading arms (6) and egg-beating rods (7) with dishwasher liquid, then rinse them with clean water.
4. Check if the appliance is switched off (switch (2) has to be in „0“ position) and the power cable has been pulled out from the electric outlet.
5. Plug the 2 kneading arms or the 2 egg-beaters into their place, press firmly until you hear a click sound. **PLUG THE RING-EQUIPPED KNEADING ARM TO THE RIGHT HOLE!**
6. Do not use kneading arm and egg-beating rod together at the same time.
7. Plug the unit into a standard grounded wall socket.
8. Now the unit is ready for operation!

## USAGE

1. Do not work with hot ingredients, let them cool down.
2. Put the ingredients first to the mixing bowl, then the mixing rods, fixed to the appliance. Switch on the device afterwards.
3. You can choose among 5 speed levels or switch off with the (2) toggle switch. Start with low speed at the beginning, so as not to splash ingredients out of the bowl.
4. By pressing TURBO button, you can increase the speed approx. with additional 3 levels.
5. If you have finished working, switch off and power off the unit by unplugging it from the electric outlet.
6. You can release the mixing rods from the switched off unit by pressing „EJECT“ (1) button.

Egg-beating rods	Quantity	Time	Speed
Whipped cream	max. 500 ml	5 minutes	5. level
Egg white	max. 5 pcs of egg white	4 minutes	5. level
Creams, soups	max. 750 ml	4 minutes	2. level

Kneading arm	Quantity	Time	Speed
Yeast cake	max. 500 g flour	5 minutes	3. level

## CLEANING, MAINTENANCE

**Switch off and power off the unit by unplugging it from the electric outlet before cleaning!**

1. Use a slightly moistened cloth to clean the unit's outer surface. Do not use any aggressive cleaners. Avoid getting water inside of and on the electric components of the appliance! Appliance must not be immersed to water!
2. Wash up thoroughly the kneading arms (6) and egg-beating rods (7) with dishwasher liquid, then rinse them with clean water.

## TROUBLESHOOTING

Malfunction	Solution
Appliance doesn't operate.	Check the power supply and the speed level selector.
	Overheating protection may activated. Wait till c.a. 10 – 20 minutes, then switch on the unit.



Waste equipment must be collected and disposed separately from household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of the product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

## TECHNICAL DATA

power supply: . . . . . 230 V~ / 50 Hz  
output: . . . . . 250 W  
electric shock protection class: . . . . . II  
noise level: . . . . . 80 dB(A)  
dimensions of the appliance: . . . . . 20 x 14 x 9 cm  
weight: . . . . . 0,75 kg  
length of power cable: . . . . . 110 cm



A termék használatba vétele előtt, kérjük olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.

Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a használatból eredő veszélyeket. Ezt a készüléket gyermekek nem használhatják! A gyermekeket tartsa távol a készüléktől és annak hálózati csatlakozóvezetékétől! Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel!

## FIGYELMEZTETÉSEK

- Bizonyosodjon meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során!
- Kizárólag a géppel szállított tartozékokkal használható!
- A készüléket kizárólag szilárd, vízszintes felületre helyezze!
- A készüléket nem szabad olyan programkapcsolóval, időkapcsolóval vagy különálló távvezérelt rendszerekkel stb. együtt használni, amelyek önállóan bekapcsolhatják a készüléket.
- Csak száraz beltéri körülmények között használható!
- Ne helyezze a készüléket elektromos vagy gázsütőre, más hőforrásra vagy annak közelébe.
- Csak folyamatos felügyelet mellett üzemeltethető!
- Tilos gyermekek közelében felügyelet nélkül működtetni!
- Sérülésveszély! Működés közben ne érjen a forgó keverőszárakhoz, mert az sérüléshez, csonttöréshez vezethet!
- Ne használja a készüléket laza ruházatban, mert azt a forgó keverőszárak elkapathatják.
- Dagasztás vagy habverés közben ne tegyen semmilyen tárgyat (pl. fakanalat, kést, stb.) a keverőtábla!
- Forró alapanyagokkal ne dolgozzon, hagyja kihűlni.
- Ha bármilyen rendellenességet észlel (pl. szokatlan zajt hall a készülékből, vagy égett szagot érez) azonnal kapcsolja ki és áramtalanítsa!
- Óvja portól, párától, napsütéstől és közvetlen hőszugárzástól!
- A készüléket és a csatlakozókábelt vizes kézzel soha ne érintse meg!
- Ellenőrizze, hogy a tápkábel és a csatlakozódugó ne érjen vízhez vagy más folyadékhoz!
- A készüléket tilos vízbe meríteni!
- Mindig húzza ki a konnektorból a készüléket, ha felügyelet nélkül hagyja, valamint össze-, szétszerelés és tisztítás előtt.
- A csatlakozókábelt teljesen tekerje le!
- Csak 230 V~ / 50 Hz feszültségű földelt fali csatlakozóaljzatba szabad csatlakoztatni!
- Ne használjon hosszabbítót vagy elosztót a készülék csatlakoztatásához!
- A készüléket úgy helyezze el, hogy a csatlakozódugó könnyen hozzáférhető, kihúzható legyen!
- Úgy vezesse a csatlakozókábelt, hogy az véletlenül ne húzódhasson ki, illetve ne lógjon le az asztal szélérről!
- A tápkábelt ne vezesse éles széléken, ne érjen forró felülethez.
- Ha hosszabb ideig nem használja, a készüléket kapcsolja ki, majd húzza ki a csatlakozókábelt! A készüléket száraz, hűvös helyen tárolja!
- A tápkábelt ne a vezetéknél, hanem a csatlakozódugónál fogva húzza ki a konnektorból.
- Csak magáncélú felhasználás engedélyezett, ipari nem!



**Áramütésveszély!** Tilos a készülék vagy tartozékainak szétszerelése, átalakítása! Bármely rész megsérülése esetén azonnal áramtalanítsa és forduljon szakemberhez.



Ha a hálózati csatlakozóvezeték megsérül, akkor a cserét kizárólag a gyártó, annak javító szolgáltatója vagy hasonlóan szakképzett személy végezheti el!

## JELLEMZŐK

A készülék kizárólag háztartási körülmények között, átlagos mennyiségű élelmiszer feldolgozására használható. • tartozék dagasztókarok és habverők • 5 sebességfokozat • TURBO fokozat • könnyű tisztítás

## FELEPÍTÉS (1. ábra)

1. dagasztókarok / habverők kioldó gombja • 2. fokozatkapcsoló és kikapcsoló kar • 3. TURBO fokozat nyomógomb • 4. markolat • 5. szellőző nyílások • 6. dagasztókarok • 7. habverők

## ÜZEMBE HELYEZÉS

1. Üzembe helyezés előtt óvatosan távolítsa el a csomagolóanyagot, nehogy megsértsen a készüléket vagy a csatlakozóvezetékét. Bármilyen sérülés esetén tilos üzembe helyezni!
2. A készülék kizárólag száraz beltéri körülmények között használható!
3. A dagasztókarokat (6) és a habverőket (7) konyhai mosogatószerszettel alaposan mosogassa el, majd tiszta vízzel öblítse le.
4. Ellenőrizze, hogy a készülék ki van kapcsolva (2-es kar „0” állásban legyen) és a hálózati csatlakozódugó ki van húzva a hálózattól!
5. A 2 db dagasztókart vagy a 2 db habverőt dugja a helyére, nyomja erősen, míg kattanó hangot nem hall. A GYŰRŰVEL ELLÁTOTT DAGASZTÓKART A JOBB OLDALI LYUKBA DUGJA!
6. Dagasztókart és habverőt ne használjon együtt.
7. Csatlakoztassa a készüléket szabványos földelt fali csatlakozóaljzatba!
8. Ezzel a készülék használatra kész.

## HASZNÁLAT

1. Forró alapanyagokkal ne dolgozzon, hagyja kihűlni.
2. Először a hozzávalókat tegye a keverőtálba, majd a készülékre erősített keverőszárakat. Csak ezt követően kapcsolja be a készüléket.
3. A fokozatlalító karral (2) választhat az 5 sebességfokozat vagy a kikapcsolás között. Először alacsony fordulatot alkalmazzon, nehogy kifircozsenjen a tálból a hozzávalók.
4. A TURBO gomb megnyomásával kb. +3 fokozattal növelheti a fordulatszámot.
5. Ha elkészült, kapcsolja ki a készüléket és áramtalanítsa a csatlakozódugó kihúzásával.
6. A kikapcsolt készülékből az „EJECT” (1) gomb megnyomásával tudja a keverőszárakat kioldani.

Habverők	Mennyiség	Idő	Sebességfokozat
Tejszinhab	max. 500 ml	5 perc	5. fokozat
Tojásfehérje	max. 5 tojásfehérje	4 perc	5. fokozat
Krémek, levesek	max. 750 ml	4 perc	2. fokozat

Dagasztókarok	Mennyiség	Idő	Sebességfokozat
Kelt tészta	max. 500 g liszt	5 perc	3. fokozat

## TISZTÍTÁS, KARBANTARTÁS

**Tisztítás előtt kapcsolja ki a készüléket, majd áramtalanítsa a csatlakozódugó kihúzásával!**

1. Enyhén nedves ruhával tisztítsa meg a készülék külsejét. Ne használjon agresszív tisztítószereket! A készülék belsejébe, az elektromos alkatrészekre nem kerülhet víz! A készüléket tilos vízbe meríteni!
2. A dagasztókarokat (6) és a habverőket (7) konyhai mosogatószerszettel alaposan mosogassa el, majd tiszta vízzel öblítse le.

## HIBAELHÁRÍTÁS

Hibajelenség	A hiba lehetséges megoldása
A készülék nem működik.	Ellenőrizze a tápellátást és a fokozatkapcsolót.
	Lehet, hogy aktiválódott a túlmelegedés védelem. Várjon kb. 10-20 percet, majd kapcsolja be a készüléket.



A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jelleghében és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük.

Tájékoztatás a hulladékkezelésről: [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu)

## MŰSZAKI ADATOK

tápellátás: ..... 230 V- / 50 Hz  
teljesítmény ..... 250 W  
érintésvédelmi osztály: ..... II  
zajszint: ..... 80 dB(A)  
készülék mérete: ..... 20 x 14 x 9 cm  
tömege: ..... 0,75 kg  
csatlakozókábel hossza: ..... 110 cm



SOMOGYI ELEKTRONIK®

Pred použitím si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uschovajte ho. Tento návod je preklad originálneho návodu.

Spotrebič nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, používať ho môžu len pokiaľ im osoba zodpovedá za ich bezpečnosť, poskytuje dohľad alebo ich poučí o používaní spotrebiča a pochopia nebezpečenstvá pri používaní výrobku.

Tento prístroj nesmú používať deti! Držte prístroj a sieťový pripojovací kábel mimo dosahu detí! Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali!

### UPOZORNENIA

- Skontrolujte, či sa prístroj počas prepravy nepoškodil! • K prístroju môže byť použité len originálne príslušenstvo. • Spotrebič umiestnite výlučne na pevnú, vodorovnú plochu! • Prístroj je zakázané používať spolu s takým programovým, časovým spínačom alebo samostatným systémom na diaľkové ovládanie, atď., ktorý môže samostatne zapnúť prístroj. • Použite len vo vnútornom, suchom prostredí! • Neumiestňujte prístroj na elektrickú alebo plynovú platňu, iný zdroj tepla alebo do ich blízkosti. • Prístroj prevádzkujte len pod stálym dozorom! • Neprevádzkujte v blízkosti detí bez dozoru! • Nebezpečenstvo zranenia! Počas prevádzky sa nedotýkajte otáčajúcich sa nástavcov, lebo môžu spôsobiť zranenie, zlomeniny kostí! • Nepoužívajte prístroj, keď máte oblečený voľný odev, lebo rotujúce nástavce sa do neho môžu zachytiť. • Počas miesenia alebo šľahania nedávajte žiadny predmet (napr. varechu, nôž, atď.) do nádoby! • Nepracujte s horúcimi surovinami, nechajte ich vychladnúť! • Ak počas používania zistíte akúkoľvek poruchu (napr. zvýšený hluk alebo cítite zvláštny zápach), okamžite vypnite prístroj a odpojte ho od elektrickej siete! • Chráňte pred prachom, parou, priamym slnečným a tepelným žiarením! • Prístroja a pripojovacieho kábla sa nikdy nedotknite mokrou rukou! • Skontrolujte, či napájací kábel a pripojovacia vidlica nesiahajú do vody alebo inej tekutiny! • Je zakázané prístroj ponoriť do vody! • Prístroj vždy vyťahujte zo zásuvky, keď ho necháte bez dozoru, resp. pred zmontovaním, rozmontovaním a čistením. • Pripojovací kábel rozmotajte po jeho celej dĺžke! • Pripojte len do uzemnenej zásuvky s napätím 230 V~ / 50 Hz! • Pri pripojení prístroja do elektrickej siete nepoužívajte predlžovací prívod alebo rozbočovač! • Prístroj umiestnite tak, aby bol zabezpečený jednoduchý prístup k zástrčke a aby bolo možné napájací kábel kedykoľvek jednoducho vytriahnuť! • Prívodný kábel umiestnite tak, aby sa ani náhodou nevyťahol zo zásuvky, a aby nevisela z okraja stola! • Napájací kábel nevedzte cez ostré okraje a horúce povrchy. • Keď prístroj dlhší čas nepoužívate, vypnite ho a vyťahujte pripojovací kábel! Spotrebič skladujte na suchom, chladnom mieste! • Pri odpojení zo sieťovej zásuvky neťahajte napájací kábel, vyťahujte pripojovaciu vidlicu. • Len na domáce účely, priemyselné použitie je zakázané!



**Nebezpečenstvo úrazu prúdom!** Rozoberať, prerábať prístroj alebo jeho súčasť je prísne zakázané! V prípade akéhokoľvek poškodenia prístroja alebo jeho súčasti okamžite ho odpojte od elektrickej siete a obráťte sa na odborný servis!



Ak sa poškodí pripojovací kábel, výmenu zverte výlučne výrobcovi, splnomocnenej osobe výrobcu, alebo inému odborníkovi!

## CHARAKTERISTIKA

Spotrebič je určený výlučne na používanie v domácnosti, na spracovanie priemerného množstva surovín. • Šľahacie a hnetacie nástavce sú príslušenstvom • 5 rýchlostí • TURBO funkcia • jednoduché čistenie

## ŠTRUKTÚRA (1. obrázok)

1. tlačidlo na uvoľnenie šľahacích a hnetacích nástavcov • 2. prepínač rýchlostí a vypnutia • 3. tlačidlo TURBO funkcie • 4. rukoväť • 5. vetracie otvory • 6. nástavce na miesenie • 7. nástavce na šľahanie

## UVEDENIE DO PREVÁDZKY

1. Pred uvedením do prevádzky opatrne odstráňte baliaci materiál, aby sa nepoškodil prístroj alebo jeho privodný kábel. V prípade akéhokoľvek poškodenia je zakázané prístroj uviesť do prevádzky!
2. Možnosť použitia len v suchom, vnútornom prostredí!
3. Nástavce na miesenie (6) a šľahanie (7) dôkladne umyte čistiacim prostriedkom a opláchnite čistou vodou.
4. Skontrolujte, či je prístroj vypnutý (prepínač č. 2 má byť v pozícii „0“) a sieťová pripojovacia vidlica je vytiahnutá zo zásuvky!
5. 2 nástavce na miesenie alebo 2 nástavce na šľahanie tlačte silne, kým nepočujete cvaknutie. NÁSTAVEC S PRSTENCOM UMIESTNITE DO PRAVÉHO OTVORU!
6. Nepoužívajte súčasne nástavec na miesenie aj šľahanie.
7. Prístroj pripojte do normalizovanej uzemnenej sieťovej zásuvky!
8. Týmto je prístroj pripravený na používanie.

## POUŽÍVANIE

1. Nepracujte s horúcimi surovinami, nechajte ich vychladnúť!
2. Do misky najprv dajte všetky suroviny a až potom ponorte do surovín nástavce uchytенé v prístroji. Až teraz zapnite prístroj.
3. Pomocou prepínača (2) môžete vybrať z 5 rýchlostí alebo vypnúť prístroj. Najprv použite nižšiu rýchlosť, aby suroviny nestriekali von z misky.
4. Stlačením tlačidla TURBO môžete zvyšovať počet obrátok cca. o + 3 stupne.
5. Keď jedlo je pripravené, vypnite prístroj a odpojte od elektrickej energie vytiahnutím vidlice zo zásuvky.
6. Keď je prístroj vypnutý, pomocou tlačidla „EJECT“ (1) môžete uvoľniť nástavce.

Šľahacie nástavce	Množstvo	Čas	Stupeň rýchlosti
Šľahačka	max. 500 ml	5 min.	5. stupeň
Bielka z vajčiek	max. 5 bielok	4 min.	5. stupeň
Krémy, polievky	max. 750 ml	4 min.	2. stupeň

Miesiace nástavce	Množstvo	Čas	Stupeň rýchlosti
Kysnuté cesto	max. 500 g múky	5 min.	3. stupeň

## ČISTENIE, ÚDRŽBA

Pred čistením vypnite prístroj a odpojte od elektrickej siete vytiahnutím kábla zo zásuvky!

1. Prístroj pouterajte zvonka miernou vlhkou utierkou! Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky! Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja a na elektrické súčiastky nedostala voda! Prístroj neponorte do vody!
2. Nástavce na miesenie (6) a šľahanie (7) dôkladne umyte čistiacim prostriedkom a opláchnite čistou vodou.

## RIEŠENIE PROBLÉMU

Problém	Riešenie problému
Prístroj nefunguje.	Skontrolujte napájanie a prepínač rýchlostí.
	Je možné, že sa aktivovala ochrana proti prehriatiu. Počkajte cca. 10-20 minút a zapnite prístroj.



Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujúce oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

napájanie: ..... 230 V~ / 50 Hz  
výkon: ..... 250 W  
trieda ochrany: ..... II  
hlučnosť: ..... 80 dB(A)  
rozmery prístroja: ..... 20 x 14 x 9 cm  
hmotnosť: ..... 0,75 kg  
dĺžka pripojovacieho kábla: ..... 110 cm





Înainte de utilizarea produsului vă rugăm să citiți instrucțiunile de utilizare de mai jos, și să păstrați manualul de utilizare. Manualul original este în limba maghiară.

Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate, ori de către persoane care nu au experiență sau cunoștințe suficiente (inclusiv copiii), copiii peste 8 ani pot utiliza aparatul în cazul în care sunt supravegheați de către o persoană care răspunde de siguranța lor, sau sunt informați cu privire la funcționarea aparatului în condiții de siguranță și au înțeles ce pericole pot rezulta din utilizarea necorespunzătoare. Copiii nu au voie să utilizeze acest aparat! Copii trebuie ținuti departe de acest aparat și de cablul de conectare la rețea! În cazul copiilor supravegherea este recomandabilă pentru a evita situațiile în care copiii se joacă cu aparatul.

### ATENȚIONĂRI

• Asigurați-Vă că aparatul nu a suferit nici o avarie în cursul transportului! • Poate fi folosit exclusiv cu accesoriile livrate împreună cu aparatul! • Dispozitivul poate fi poziționat exclusiv pe suprafață solidă, orizontală! • Este interzisă acționarea aparatului prin intermediul prizelor programabile, a temporizatoarelor sau a sistemelor de telecomandă separate, care pot cupla în mod autonom aparatul. • Poate fi folosit doar în interior, în mediu uscat! • Nu așezați produsul pe plită electrică sau cu gaz, pe altă sursă de căldură, sau în apropierea acestora. • Poate fi utilizat numai cu supraveghere continuă! • Este interzisă exploatarea aparatului în preajma copiilor, fără supraveghere! • Pericol de accidentare! În timpul funcționării nu atingeți țijele pentru amestecare, pentru că acest lucru poate cauza rănire sau fracturi! • Nu folosiți aparatul în haine largi, deoarece țijele pentru amestecare le pot prinde sau agăța. • În timpul malaxării sau a preparării spumei nu puneți nici un obiect (ex. lingură din lemn sau cuțit) în bolul de mixare! • Nu lucrați cu ingrediente fierbinți, lăsați-le să se răcească. • Dacă observați orice neregulă sau eroare în funcționare (de ex. auziți zgomote ciudate care vin din interiorul aparatului sau simțiți că miroase a ars), opriți imediat aparatul și scoateți-l de sub tensiune! • Nu expuneți aparatul la praf, la aburi, la incidența directă a radiației solare sau termice! • Nu atingeți niciodată aparatul sau cablul de alimentare cu mâna umedă! • Asigurați-vă că ștecherul și cablul de alimentare nu vor intra în contact cu apă sau alte lichide! • Verificați tensiunea de alimentare de la rețea. • Este interzisă scufundarea aparatului în apă! • Deconectați întotdeauna aparatul atunci când este lăsat nesupravegheat, respectiv înainte de montare, demontare, curățare. • Desfășurați în întregime cablul de alimentare! • Aparatul poate fi conectat doar la o priză standard cu împământare aferentă rețelei monofazate de 230 V~ / 50 Hz! • Nu folosiți prelungitor sau distribuitor pentru racordarea aparatului la rețeaua electrică! • Amplasați aparatul astfel încât fișa cablului de alimentare să fie ușor accesibilă și să poată fi decuplată cu ușurință! • Amplasați cablul de alimentare astfel încât fișa acestuia să nu poată fi extrasă accidental din priză și să nu atârne de pe marginea mesei! • Nu conduceți cablul de alimentare peste margini ascuțite, să nu atingă suprafețe fierbinți. • Dacă nu veți folosi aparatul o perioadă mai îndelungată de timp, opriți-l și scoateți-l de sub tensiune prin extragerea fișei cablului de alimentare din priză! Păstrați aparatul într-un loc uscat și răcoros! • Deconectați fișa cablului de alimentare din conector prinzând de la conector, nu de la cablu. • Aparatul este destinat folosinței personale. Folosirea sa cu destinație industrială este interzisă!



**Pericol de electrocutare!** Niciodată nu demontați, modificați aparatul sau componentele lui! În cazul deteriorării oricărei părți al aparatului întrerupeți imediat alimentarea aparatului și adresați-vă unui specialist!



Dacă se constată deteriorarea cablului de alimentare schimbarea lui poate fi efectuată de către fabricant, un prestator de servicii al acestuia sau un specialist cu cunoștințe adecvate!

## CARACTERISTICI

Utilizarea aparatului este permisă în uz casnic, pentru prelucrarea unei cantități medii de alimente. • Teluri și brațe pentru frământat incluse • 5 trepte de viteză • treapta TURBO • curățare ușoară

## CONSTRUCȚIE (figura 1.)

1. buton eliberare brațe pentru frământare / teluri • 2. comutator trepte și braț pentru oprire • 3. buton treapta TURBO • 4. mâner • 5. orificii pentru aerisire • 6. brațe pentru frământare • 7. teluri

## PUNERE ÎN FUNCȚIUNE

- Înainte de puneri în funcțiune a aparatului, îndepărtați cu grijă ambalajul acestuia acționând cu atenție pentru a preveni deteriorarea produsului sau a cablului de alimentare. În cazul sesizării vreunei avarii, punerea în funcțiune este interzisă!
- Aparatul este destinat exclusiv pentru uz interior, în medii uscate!
- Spălați brațele pentru frământare (6) și telurile (7) cu detergent de vase, după care clătiți cu apă curată.
- Asigurați-vă că dispozitivul este oprit (brațul 2 să fie în poziția „0”) și fișa cablului de alimentare este scoasă din priză de rețea!
- Cele 2 teluri ori cele 2 brațe de frământare se introduc în locul special destinat acestora; împingeți până auziți un clic. BRAȘUL DE FRĂMÂNTARE CU INEL SE INTRODUC ÎN ORIFICIUL DIN DREAPTA!
- Nu utilizați împreună brațele pentru frământare și telurile.
- Conectați aparatul la o priză de perete standard cu împământare!
- Astfel aparatul este gata de utilizare.

## UTILIZARE

- Nu lucrați cu ingrediente fierbinți, lăsați-le să se răcească.
- În prima etapă puneți toate ingredientele în vasul de amestecare, după care dispozitivele de mixare fixe pe aparat. Numai după aceste manevre porniți aparatul.
- Cu brațul pentru reglarea treptelor de viteză (2) puteți selecta între cele 5 trepte de viteză și oprirea aparatului. Mai întâi, utilizați o viteză mai redusă pentru a se evita stropirea ingredientelor din bol.
- Prin apăsarea butonului TURBO puteți crește viteza cu cca. +3 trepte.
- Dacă ați terminat lucrul cu acest aparat, opriți-l și deconectați-l prin scoaterea conectorului din rețea.
- Brațele pentru mixare pot fi eliberate prin apăsarea butonului „EJECT” (1).

Teluri	Cantitate	Timp	Treapta de viteză
Frișcă	max. 500 ml	5 minute	treapta 5.
Albuș de ou	max. 5 albușuri de ou	4 minute	treapta 5.
Creme, supe	max. 750 ml	4 minute	treapta 2.

Brațe pentru frământat	Cantitate	Timp	Treapta de viteză
Aluat	max. 500 g făină	5 minute	treapta 3.

## CURĂȚARE, ÎNȚEȚINERE

**Înainte de curățare opriți aparatul și decuplați-l de la rețeaua de alimentare prin scoaterea fișei cablului de alimentare din priză!**

- Ștergeți exteriorul aparatului cu ajutorul unei lavete ușor umezite. Nu utilizați soluții de curățare agresive. Aveți grijă să nu pătrundă apă în interiorul aparatului, mai precis pe piesele electrice și electronice! Este interzisă scufundarea aparatului în apă!
- Spălați brațele pentru frământare (6) și telurile (7) cu detergent de vase, după care clătiți cu apă curată.

## DEPANARE

Defect sesizat	Rezolvare probabilă
Aparatul nu funcționează.	Verificați alimentarea și comutatorul pentru treptele de funcționare.
	Poate s-a activat protecția împotriva supraîncălzirii. Așteptați cca. 10-20 minute, după care cuplați aparatul.



Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoii menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumeavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.

## DATE TEHNICE

alimentare: ..... 230 V – / 50 Hz  
putere: ..... 250 W  
clasa de protecție: ..... II  
nivel de zgomot: ..... 80 dB(A)  
dimensiune aparat: ..... 20 x 14 x 9 cm  
greutate: ..... 0,75 kg  
lungime cablu de conectare: ..... 110 cm



SOMOGYI ELEKTRONIK®


Pre prve upotrebe pročitajte ovo uputstvo i sačuvajte ga. Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku.


Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu licima sa smanjenom mentalnom ili psihofizičkom mogućnošću, odnosno neiskusnim licima. Neiskusna lica smeju da rukuju ovim uređajem samo u prisustvu odgovorne osobe ili ako su upućeni u bezbedno rukovanje i svesni su svih opasnosti pri radu.

Ovaj proizvod deca ne smeju koristiti! Decu držite dalje od ovog proizvoda i njegovog strujnog kabela, utikača! Deca se ne smeju igrati sa ovim proizvodom!

### NAPOMENE

- Uverite se da uređaj nije oštećen prilikom transporta!
- Upotrebljivo isključivo sa isporučenim dodacima!
- Uređaj se sme koristiti samo na ravnoj tvrdoj podlozi!
- Uređaj je zabranjeno upotrebljavati sa vremenskim prekidačima, daljinskim upravljačima ili drugim uređajima koji bi mogli sami da uključe uređaj.
- Upotrebljivo samo u suvim zatvorenim prostorijama!
- Uređaj ne postavljajte na ili u blizinu vrelih predmeta.
- Upotrebljivo samo uz konstantan nadzor!
- Zabranjena upotreba u blizini dece bez nadzora!
- Opasnost od povreda! U toku rada ne dodirujte lopatice, može da dovede od povreda i loma kostiju!
- Uređaj ne koristite u labavoj odeći da se ne bi slučajno zakačila za lopatice!
- U toku rada uređaja ne postavljajte ništa u posudu za mešanje (varjaču, nož, itd.)!
- Ne radite sa vrelim sastojcima, ostavite ih da se ohlade.
- Ako primetite bilo kakvu nepravilnost (čudan zuk ili neprijatan miris) odmah isključite uređaj!
- Uređaj štitite od prašine, pare, sunca i direktne toplote!
- Uređaj i priključni kabl ne dodirujte mokrim, vlažnim rukama!
- Budite pažljivi, da priključni kabl ne dodiruje vodu ili druge tečnosti!
- Proverite mrežno napajanje.
- Uređaj je zabranjeno potapati u vodu!
- Uređaj uvek izvucite iz struje ako ga ostavljate bez nadzora ili ako ga sklapate, rastavljate ili čistite!
- Priključni kabl odmotajte do kraja!
- Upotrebljivo samo u strujnim utičnicama 230 V~ / 50 Hz!
- Za uključivanje uređaja ne koristite produžne kablove ili razdelnike!
- Uređaj tako postavite da priključni kabl uvek bude lako dostupan!
- Priključni kabl tako postavite da se slučajno ne izvuče i da ne visi sa stola!
- Priključni kabl ne sprovodite blizu oštrih ili vrelih predmeta.
- Ako duže vreme ne koristite uređaj, isključite ga i izvucite iz struje! Uređaj skladištite na suvom tamnom mestu!
- Priključni kabl se izvlači iz zida držanjem za utikač a ne za kabl.
- Uređaj predviđen za upotrebu u privatne svrhe, nije za profesionalnu upotrebu!

 **Opasnost od strujnog udara!** Zabranjeno rastavljati uređaj i njegove delove prepravljati! U slučaju bilo kojeg kvara ili oštećenja, odmah isključite uređaj i obratite se stručnom licu!

 Ukoliko se ošteti priključni kabl, zamenu može da izvrši samo ovlašćeno lice uvoznika ili slična kvalifikovana osoba!

## OSOBI NE

Upotreba je dozvoljena samo u domaćinstvu, za obradu realnih količina namernica. • lopatice za penu i mešenje testa • 5 brzina • TURBO režim • jednostavno, lako čišćenje

## SASTAVNI DELOVI (1. skica)

1. dugme za otklanjanje lopatica • 2. prekidač za uključivanje i brzinu • 3. dugme za TURBO režim • 4. drška • 5. otvor za ventilaciju • 6. lopatice za mešenje • 7. lopatice za penu

## PUŠTANJE U RAD

1. Pre upotrebe pažljivo odstranite ambalažu da se ne bi oštetio uređaj. U slučaju bilo kakvog oštećenja zabranjena je dalja upotreba!
2. Upotrebljivo samo u suvim zatvorenim prostorijama!
3. Štapove za mešenje (6) i štapove za penu (7) detaljno operite deterdžentom za sudove i isperite ih tekućom vodom.
4. Proverite da li je uređaj isključen (ručica 2 treba da je u položaju „0“) i da utikač nije uključen u mrežnu utičnicu!
5. 2 nastavka za pripremu zamesa ili 2 nastavka za pripremu pene gumirte na svoje mesto sve dok se ne zavrave. LOPATICA SA PRSTENOM TREBA DA SE POSTAVI U RUPU SA DESNE STRANE!
6. Istovremeno se smeju koristiti samo iste lopatice.
7. Uređaj uključite u uzemljenu strujnu utičnicu!
8. Time je uređaj spreman za rad.

## UPOTREBA

1. Ne radite sa vrelim sastojcima, ostavite ih da se ohlade.
2. U posudu prvo stavite namirnice a posle toga lopatice miksera. Samo nakon toga uključuje mikser.
3. Sa prekidačem za isključivanje odaberite odgovarajuću brzinu (2). Uvek krenite sa manjom brzinom da sastojci ne bi slučajno prskali.
4. Upotrebom TURBO dugmeta povećava se broj obrtaja, otprilike za 3 stepena.
5. Ako ste završili isključite mikser i izvucite ga iz struje.
6. Nakon isključenja, dugmetom „EJECT“ (1) možete izvaditi lopatice.

Pen a	Količina	Vreme	Brzina
Šlag	maks. 500 ml	5 min.	5. brzina
Belance	maks. 5 belanaca	4 min.	5. brzina
Kremovi, supe	maks. 750 ml	4 min.	2. brzina

Mešenje	Količina	Vreme	Brzina
Dizano testo	maks. 500 g brašna	5 min.	3. brzina

## ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

Pre čišćenja isključite uređaj i izvucite ga iz struje!

1. Vlažnom krpom prebrišite spoljni deo aparata. Ne koristite agresivna hemijska sredstva! Unutar uređaja ne sme prodrati voda! Uređaj jedinicu je zabranjeno potapati u vodu!
2. Lopatice (6) i (7) detaljno operite deterdžentom za sudove i isperite ih tekućom vodom.

## OTKLANJANJE GREŠAKA

Greška	Moguće rešenje
Uređaj ne radi.	Proverite napajanje i prekidač.
	Moguće je da se aktivirala zaštita od pregrevanja. Sačekajte 10-20 minuta, probajte ponovo uključiti uređaj.



Uređaje kojima je istekao radni vek sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štite okolinu, svoja zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju neodumica kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

## TEHNIČKI PODACI

napajanje: ..... 230 V~ / 50 Hz  
snaga: ..... 250 W  
stepen zaštite: ..... II  
buka: ..... 80 dB(A)  
dimenzije: ..... 20 x 14 x 9 cm  
masa: ..... 0,75 kg  
dužina priključnog kabela: ..... 110 cm



Pred prvo uporabo preberite to navodilo in ga shranite. Originalno navodilo je napisano v madžarskem jeziku.

Ta naprava ni namenjena za uporabo osebam z zmanjšano mentalno ali psihofizično možnostjo, oziroma neizkušnim osebam vključujoč tudi otroke, otroci starejši od 8 let smejo rokovati s to napravo samo v prisotnosti odrasle osebe ali da so seznanjeni z varnim rokovanjem in vedo za vse nevarnosti pri delu z napravo.

Ta proizvod otroci ne smejo uporabljati! Otroci se ne smejo dotikati tega proizvoda in njegovega električnega kabla, vtikača! Otroci se ne smejo igrati s tem proizvodom!

### OPOMBE

- Prepričajte se da naprava ni bila poškodovana pri transportu!!
- Uporabno izključno z dobavljivimi dodatki!
- Naprava se sme uporabljati samo na ravni trdni podlagi!
- Napravo je prepovedano uporabljati s časovnimi stikali, daljinskim upravljalcem ali drugimi napravami katere bi lahko same vklopile napravo.
- Uporabno samo v suhih zaprtih prostorih!
- Napravo ne postavljajte na ali v bližino vrelih predmetov.
- Uporabno samo ob konstantnem nadzoru!
- Prepovedana uporaba v bližini otrok brez nadzora!
- Nevarnost pred poškodbami! Med delovanjem se ne dotikajte lopatic, to lahko privede do poškodb in zlomov kosti!
- Napravo ne uporabljajte v ohlapnih oblačilih, da se ne bi slučajno zataknila za lopatice!
- Med delovanjem naprave ne vstavljajte nič v posodo za mešanje (žlico, nož, itd.)!
- Ne delajte z vreli živili, pustite jih da se ohladijo.
- Če opazite kakršno koli nepravilnost (čuden zvok ali neprijeten vonj) takoj izključite napravo!
- Napravo zaščitite pred prahom, paro, soncem in direktno toploto!
- Naprave in priključnega kabla se ne dotikajte z mokrimi, vlažnimi rokami!
- Budite pažljivi, da priključni kabel ne dodiruje vodu ili druge tečnosti!
- Preverite mrežno napajanje.
- Napravo je prepovedano potapljati v vodo!
- Napravo vedno izvlecite iz električnega omrežja če jo puščate brez nadzora ali če jo sestavljate, razstavljate ali čistite!
- Priključni kabel odvijte do konca!
- Uporabno samo v električnih vtičnicah 230 V~ / 50 Hz!
- Za vklop naprave ne uporabljajte podaljševalne kable ali razdelilnike!
- Napravo postavite tako, da je priključni kabel vedno lahko dostopen!
- Priključni kabel postavite tako, da se slučajno ne izvleče in da ne visi z mize!
- Priključni kabel ne speljite v bližini ostrih ali vrelih predmetov.
- Če dalj časa napravo ne uporabljate, jo izključite in izvlecite iz električne vtičnice!
- Napravo shranite v suhem temnem mestu!
- Priključni kabel se izvleče iz stene z držanjem za vtikač in ne za kabel.
- Naprava je namenjena za uporabo v privatne namene, nije za profesionalno uporabo!



**Nevarnost pred električnim udarom!** Prepovedano je razstavljati napravo in njegove dele popravljati! V slučaju kakršne koli okvare ali poškodbe, takoj izključite napravo in se obrnite na strokovno osebo!



V kolikor se poškoduje priključni kabel, zamenjavo lahko izvede samo pooblaščen oseba uvoznika ali podobno kvalificirana oseba!

## LASTNOSTI

Uporaba je dovoljena samo v gospodinstvu, za obdelavo realnih količin živil • lopatice za peno in mešenje testa • 5 hitrosti • TURBO režim • enostavno, lahko čiščenje

## SESTAVNI DELI (1. skica)

1. gumb za odstranjevanje lopatic • 2. stikalo za vključevanje in hitrost • 3. gumb za TURBO režim • 4. držalo • 5. odprtina za ventilacijo • 6. lopatice za mešanje • 7. lopatice za peno

## ZAGON IN DELOVANJE

1. Pred uporabo pazljivo odstranite embalažo, da se ne bi naprava poškodovala. V primeru kakršne koli poškodbe je prepovedana nadaljnja uporaba!
2. Uporabno samo v suhih zaprtih prostorih!
3. Palice za mešanje (6) in palice za peno (7) natančno operite s sredstvom za pomivanje posode deterdžentom za sudove in nato izperite s tekočo vodo.
4. Preverite ali je naprava izključena (ročica 2 mora biti v položaju „0“) in da ni vtičač vključen v električno vtičnico!
5. 2 nastavka za pripravo zmesi ali 2 nastavka za pripravo pene, potisnite na svoje mesto dokler se ne vležejo, zaklenejo. LOPATICO S PRSTANOM JE POTREBNO POSTAVITI V LUKNJO NA DESNI STRANI!
6. Hkrati se smejo uporabljati samo iste lopatice.
7. Napravo vključite v ozemljeno električno vtičnico!
8. S tem je naprava pripravljena za delovanje.

## UPORABA

1. Ne delajte z vrelimi žvili, pustite jih da se ohladijo.
2. V posodo najprej dajte žvila in potem lopatice miksera. Samo za tem vključite mikser.
3. S stikalom za izključevanje izberite ustrezno hitrost (2). Vedno začnite pri najmanjši hitrosti, da sestavine ne bi škropile.
4. Z uporabo TURBO gumba se povečuje število obarv, približno za 3 stopnje.
5. Ko ste zaključili, izključite mikser in ga izvlecite iz električnega omrežja.
6. Po izklopu lahko z gumbom „EJECT“ (1) odstranite lopatice.

Pena	Količina	Čas	Hitrost
Smetana	maks. 500 ml	5 min.	5. hitrost
Beljaki	maks. 5 beljakov	4 min.	5. hitrost
Kreme, juhe	maks. 750 ml	4 min.	2. hitrost

Mešanje	Količina	Čas	Hitrost
Dvigano testo	maks. 500 g moke	5 min.	3. hitrost

## ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

Pred čiščenjem izključite napravo in izvlecite vtičač iz električnega omrežja!

1. Z vlažno krpo prebršite zunanji del aparata. Ne uporabljajte agresivna kemijska sredstva! Znotraj naprave ne sme prodrati voda! Napravo-ento je prepovedano potapljati v vodo!
2. Lopatice (6) in (7) natančno operite s sredstvom za pomivanje posode in ga izperite s tekočo vodo.

## ODPRAVLJANJE NAPAK

Napake	Možna rešitev
Naprava ne deluje.	Preverite napajanje in stikalo.
	Mogoče se je aktivirala zaščita pred pregrevanjem. Počakajte 10-20 minut, poskusite ponovno vključiti napravo.



Napravam katerim je potekla življenjska doba zbirajte posebej, ne jih mešati z ostalimi gospodinjstskimi odpadki. To onesnažuje življenjsko sredino in lahko vpliva in ogroža zdravje ljudi in živali! Takšne naprave se lahko predajo za recikliranje v trgovinah kjer ste jih kupili ali trgovinah katere prodajajo podobne naprave. Elektronski odpadki se lahko predajo tudi v določenih reciklažnih. S tem ščitite okolje, vaše zdravje in zdravje vaših sonarodnjakov. V primeru dvoma a kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Po veljavnih predpisih se obvezujemo in nosimo vso odgovornost.

## TEHNIČNI PODATKI

napajanje: ..... 230 V~ / 50 Hz  
moč: ..... 250 W  
stopnja zaščite: ..... II  
hrup: ..... 80 dB(A)  
dimenzije: ..... 20 x 14 x 9 cm  
masa: ..... 0,75 kg  
dolžina priključnega kabla: ..... 110 cm



Před uvedením produktu do provozu si přečtěte návod k používání a pak si jej uschovejte. Původní popis byl vyhotoven v maďarském jazyce.


Tento přístroj smí osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, dále osoby, které nemají příslušné zkušenosti a znalosti, používat výhradně v případě, kdy jsou pod dozorem jiné osoby nebo jestliže byly poučeny o bezpečném používání přístroje a porozuměly nebezpečím spojeným s používáním.

Mixér nesmí používat děti! Přístroj a síťový přívodní kabel nenechávejte v dosahu dětí! Je zakázáno, aby si s přístrojem hrály děti!

### BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

- Ujistěte se o tom, zda se přístroj během přepravy nepoškodil! • Mixér je dovoleno používat výhradně s dodávaným příslušenstvím! • Přístroj pokládejte výhradně na pevnou, vodorovnou plochu! • Přístroj není dovoleno používat současně s takovými programovými spínači, časovači nebo samostatně dálkově ovládanými systémy, apod., které by mohly přístroj samostatně zapnout. • Přístroj je určen výhradně k používání v suchých interiérech! • Nepokládejte přístroj na elektrický nebo plynový sporák, ani na jiné tepelné zdroje nebo do jejich blízkosti. • Mixér je dovoleno používat pouze pod plynulým dohledem! • Mixér je zakázáno používat bez dohledu v blízkosti dětí! • Nebezpečí úrazu! Během používání se nedotýkejte rotujících metel, protože byste si tak mohli způsobit úraz, zlomeninu kostí! • Přístroj nepoužívejte ve volném oblečení, protože by mohlo být zachyceno rotujícími metlemi. • Během hnětení nebo šlehání nevkládejte do mísicí nádoby žádné předměty (např. vařečku, nůž, apod.)! • Nepracujte s horkými surovinami, nechte je vychladnout. • Zjistíte-li jakoukoli anomálii (např. uslyšíte nezvyklý zvuk nebo ucítíte pach spáleniny), přístroj okamžitě vypněte a odpojte z elektrické sítě! • Chraňte před prachem, vlhkem, slunečním zářením a působením zdrojů bezprostředně sálajícího tepla! • Přístroje ani přívodního kabelu se nikdy nedotýkejte mokřýma rukama! • Zkontrolujte, aby přívodní kabel a zástrčka nebyly v kontaktu s vodou nebo s jinou tekutinou! • Zkontrolujte síťové napájení. • Žehličku je zakázáno ponořovat do vody! • Přístroj vždy odpojte ze zásuvky elektrické sítě, jestliže jej necháte bez dozoru, dále před smontováním a demontováním, respektive před čištěním. • Přívodní kabel odmotejte v celé délce! • Zapojovat je dovoleno výhradně do uzemněné zásuvky ve zdi s napětím 230 V~ / 50 Hz! • K zapojování přístroje nepoužívejte prodlužovací kabel nebo rozdvojku! • Přístroj umístějte tak, aby zástrčka byla vždy snadno přístupná a snadno vytažitelná ze zásuvky ve zdi! • Přívodní kabel pokládejte vždy tak, aby jej nebylo možné náhodně odpojit ze zásuvky, respektive aby nevisel z okraje stolu! • Přívodní kabel nepokládejte přes ostré hrany a dbejte na to, aby se nedostal do kontaktu s horkými povrchy. • Nebudete-li přístroj delší dobu používat, vypněte jej a potom přívodní kabel vytáhněte ze zásuvky ve zdi! Přístroj skladujte na suchém, chladném místě! • Při vytahování ze zásuvky ve zdi kabel vždy uchopte za zástrčku, nikdy netahejte jenom za kabel. • Určeno k používání v domácnosti, není určeno k používání v průmyslových podmínkách!

 **Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!** Rozebírání a přestavba přístroje nebo jeho příslušenství je zakázáno! Při poškození kterékoliv části ihned odpojte ze sítě a vyhledejte odborníka!

 Jestliže dojde k poškození přípojného síťového vodiče, výměnu je oprávněn provádět výhradně výrobce, servisní služba výrobce nebo podobně odborně vyškolená osoba!

## CHARAKTERISTIKA

Přístroj je určen výhradně k používání v domácnosti, ke zpracování potravin v průměrném množství. • Šlehači a hnětači metly v příslušenství • 5 rychlostních stupňů • TURBO stupeň • snadné čištění

### POPIS (1. obrázek)

1. tlačítko pro uvolnění hnětačích / šlehačích metel • 2. spínač pro volbu rychlostních stupňů a vypínač • 3. tlačítko aktivace stupně TURBO • 4. držák • 5. větrací otvory • 6. hnětačí metly • 7. šlehače

### UVEDENÍ DO PROVOZU

- Předtím, než přístroj uvedete do provozu, odstraňte opatrně balící materiál takovým způsobem, abyste nepoškodili přístroj nebo přívodní kabel. V případě zjištění jakéhokoliv poškození je zakázáno přístroj uvádět do provozu!
- Přístroj je určen výhradně k používání v suchých interiérech!
- Hnětačí metly (6) a šlehačí metly (7) důkladně omyjte přípravkem na nádobí a potom opláchněte čistou vodou.
- Zkontrolujte, zda je přístroj vypnutý (rameno 2 je nastaveno do pozice „0“) a zda je zástrčka síťového kabelu vytáhena ze zásuvky ve zdi!
- Vložte 2 hnětačí ramena nebo 2 šlehačí ramena na místo a pevně zatlačte, až uslyšíte cvaknutí. RAMENO S KROUŽKEM VLOŽTE VŽDY DO PŘÁVĚHO OTVORU!
- Nikdy nepoužívejte současně hnětačí a šlehačí metly.
- Po dokončení práce přístroj vypněte a odpojte z elektrické sítě vytáhnutím přívodního kabelu ze zásuvky ve zdi!
- Nyní je přístroj připraven k používání.

### POUŽÍVÁNÍ

- Nepracujte s horkými surovinami, nechte je vychladnout.
- Do mísičí nádoby vložte nejprve suroviny, potom hnětačí metly upevněné v mixéru. Teprve potom přístroj zapněte.
- Pomocí ramene určeného k nastavení rychlostního stupně (2) zvolíte jeden z 5 rychlostních stupňů nebo mixér vypnete. Nejprve použijte nízké otáčky, aby vložené suroviny nevystřikly z mísičí nádoby ven.
- Stisknutím tlačítka TURBO můžete zvyšovat počet otáček o cca +3 stupně.
- Po dokončení práce přístroj vypněte a odpojte z elektrické sítě vytáhnutím přívodního kabelu ze zásuvky ve zdi.
- Hnětačí metly uvolněte z vypnutého mixéru stisknutím tlačítka „EJECT“ (1).

Šlehače	Množství	Čas	Rychlostní stupeň
Šlehačka	max. 500 ml	5 minut	5. stupeň
Vaječný sníh	max. 5 vaječných bílků	4 minuty	5. stupeň
Krémy, polévky	max. 750 ml	4 minuty	2. stupeň

Hnětačí metly	Množství	Čas	Rychlostní stupeň
Kynuté těsto	max. 500 g mouky	5 minut	3. stupeň

### ČIŠTĚNÍ, ÚDRŽBA

Před čištěním přístroj vypněte a potom odpojte z elektrické sítě vytáhnutím zástrčky ze zásuvky ve zdi!

- Mírně navlhčenou utěrkou očistěte povrch přístroje. Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky! Do vnitřních částí, ani na elektrické součástky přístroje se nesmí dostat voda! Přístroj je zakázáno ponořovat do vody!
- Hnětačí metly (6) a šlehačí metly (7) důkladně omyjte prostředkem na nádobí a potom pečlivě opláchněte čistou vodou.

### ODSTRANĚNÍ ZÁVAD

Popis závady	Řešení pro odstranění závady
Přístroj nefunguje.	Zkontrolujte napájení a spínač rychlostních stupňů.
	Je možné, že se aktivovala ochrana před přehřátím. Vyčkejte cca 10-20 minut a potom přístroj opětovně zapněte.



Přístroje, které již nebudete používat, shromažďujte zvlášť a tyto nevazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepotřebné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odevzdat v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromažďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoliv dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováním odpadu. Úlohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.

### TECHNICKÉ PARAMETRY

napájení: ..... 230 V~ / 50 Hz  
příkon: ..... 250 W  
třída ochrany před nebezpečným dotykem: ..... II  
hladina hluku: ..... 80 dB(A)  
rozměry přístroje: ..... 20 x 14 x 9 cm  
hmotnost: ..... 0,75 kg  
délka přívodního kabelu: ..... 110 cm





Prije korištenja proizvoda pročitajte, odnosno sačuvajte uputu za uporabu. Originalna uputa je pripremljena na mađarskom jeziku.

Uređaj trebaju koristiti osobe sa oslabljenim fizičkim, mentalnim ili osjetnim sposobnostima, ili one sa nedostatkom iskustva ili znanja, kao što su djeca u dobi od 8 godina ako su pod nadzorom ili ako su dobili upute o korištenju uređaja od strane osoba koje su odgovorne za njihovu sigurnost.

Ovaj uređaj ne smiju koristiti djeca! Čuvajte djecu dalje od uređaja i njegovog kabela za napajanje! Djeca se ne bi trebala igrati sa uređajem!

### UPOZORENJA

- Uvjerite se da uređaj nije oštećen tijekom transporta!
- Koristite ga samo sa isporučenim priborom!
- Postavite uređaj samo na stabilnu i horizontalnu površinu!
- Aparat se ne smije koristiti sa programibilnim timer-ima, timer prekidačima ili drugim daljinskim upravljačima koji mogu automatski uključiti uređaj.
- Samo za unutarnju primjenu, na suhom mjestu.
- Uređaj ne postavljajte na električni ili plinski štednjak ili blizu drugih izvora toplote.
- Radi samo pod stalnim nadzorom!
- Ne palite uređaj u prisustvu djece bez nadzora.
- Opasnost od ozljeda! Ne dirajte rotacijske šipke miksera za vrijeme rada, jer to može dovesti do ozljeda ili preloma kostiju!
- Ne koristite uređaj na labavoj odjeći jer se može zakačiti sa rotirajućim šipkama.
- Tokom gnječenja ili udaranja jaja ne stavljajte nikakve predmete (kuhinjsku žlicu, nož, itd) u posudu za miješanje.
- Ne radite sa vrućim sastojcima, pustite ih da se ohlade.
- Ako se utvrdi nepravilan rad (npr. neobična buka ili spaljeni miris iz uređaja), odmah ga isključite!
- Nikad ne dodirujte aparat ili kabel za napajanje mokrim rukama.
- Uvjerite se da kabel za napajanje ili utikač ne dodiruju vodu ili bilo koju drugu tekućinu.
- Provjerite napajanje.
- Važno je zaštititi uređaj od prodora vode!
- Uvijek izvadite utikač iz utičnice ako ga ostavljate bez nadzora, takođe ga izvadite prije rastavljanja, sastavljanja i čišćenja.
- Opustite kabel za napajanje u potpunosti.
- Uređaj se smije priključiti samo na propisno uzemljenje 230 V AC/50 Hz električne utičnice.
- Ne koristite produžne kabele ili trake za napajanje da spojite uređaj.
- Uređaj bi trebao biti smješten tako da se omogući jednostavan pristup i uklanjanje utikača.
- Vodite kabel za napajanje kako bi se spriječilo njegovo izvlačenje ili slučajno spotakinjanje, te da ne visi preko ruba stola.
- Ne vodite kabel za napajanje po oštrim rubovima, te ne dopustite da dodiruje vruće površine.
- Kada ne planirate koristiti uređaj, isključite ga tako što ćete izvaditi utikač iz utičnice. Uređaj držite na suhom i hladnom mjestu.
- Držite utikač a ne kabel za napajanje kada ga vadite iz utičnice!
- Zaštitite od prašine, vlage, sunca i izravnog toplinskog zračenja.
- Uređaj je namijenjen samo za kućnu uporabu. Industrijska uporaba nije dopuštena!



**Opasnost od strujnog udara!** Zabranjeno je rastaviti, modificirati uređaj ili njegov pribor! U slučaju oštećenja bilo kog dijela proizvoda, odmah ga isključite iz struje i obratite se stručnoj osobi!



Ako se priključni kabel za struju ošteti, njegovu zamjenu može izvršiti isključivo proizvođač, njegov serviser ili stručna osoba koja je obučena na odgovarajući način!

## ZNAČAJKE

Ovaj uređaj se koristi u kućnim uvjetima, za pripremu prosječne količine hrane • metlice za miješanje i tučenje • 5 nivoa brzina • TURBO nivo • jednostavno čišćenje

## Struktura (Slika 1.)

1. gumb za otpuštanje metlica • 2. prekidač za nivoa brzina i za isključenje uređaja • 3. gubm za TURBO mod • 4. ručka • 5. otvori za zrak • 6. metlice za gnječenje tijesta • 7. metlice za mučenje

## POSTAVLJANJE

1. Prije uključivanja po prvi put, pažljivo uklonite materijal za pakiranje kako ne bi oštetio aparat i kabel za napajanje. Nemojte koristiti proizvod ako je oštećen na bilo koji način!
2. Uređaj se smije koristiti samo u zatvorenom i suhom prostoru!
3. Temeljito operajte metlice za gnječenje tijesta (6) i za mučenje (7) sa deterdžentom, zatim ih isperite čistom vodom.
4. Provjerite da li je uređaj isključen (prekidač(2) treba biti u „0“ položaju) i kabel za napajanje treba biti izvučen iz električne utičnice.
5. Umetnite 2 metlice za miješanje ili 2 metlice za tučenje na njihovo mjesto, čvrsto pritisnite dok ne čujete zvuk „klik“. UMETNITE METLICU SA PRSTENOM U PRAVI UTOR
6. Ne koristite metlice za gnječenje tijesta i za mučenje u isto vrijeme.
7. Priključite uređaj u standardnu uzemljenu zidnu utičnicu!
8. Sada je uređaj spreman za uporabu!

## UPOTREBA

1. Nemojte raditi sa vrućim sastojcima, neka se ohlade.
2. Prvo stavite sastojke u posudu za miješanje, zatim na uređaj fiksirajte šipke za miješanje. Nakon toga uključite uređaj.
3. Možete birati između 5 nivoa brzina, te može isključiti uređaj pomoću (2) prekidača. Započnite sa slabom brzinom, kako sastojci ne bi prskali van.
4. Sa tipkom TURBO, brzinu možete povećati sa otprilike 3 dodatne razine.
5. Ako ste završili sa radom, isključite uređaj pomoću gumba, te isključite ga iz električne utičnice.
6. Šipke za miješanje možete ispuštiti iz uređaja pritiskom (1) gumba.

Metlice za mučenje	Količina	Vrijeme	Brzina
Šlag	max. 500 ml	5 minuta	5. nivo
Bjelanjak	max. 5 komada bjelanjaka	4 minute	5. nivo
Kreme, supe	max. 750 ml	4 minute	2. nivo

Metlice za gnječenje tijesta	Količina	Vrijeme	Brzina
Kolač sa kvascom	max. 500 g liszt	5 minuta	3. nivo

## ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE

Isključite uređaj, zatim izvadite kabel za napajanje iz mrežne utičnice prije čišćenja!

1. Koristite blago navlaženu krpu za čišćenje vanjske površine uređaja. Ne koristite agresivna sredstva. Pobrinite se da vode ne uđe u uređaj i ne dođe u dodir sa električnim komponentama uređaja. Uređaj mora biti zaštićen od prodora vode!
2. Temeljito operajte metlice za gnječenje tijesta (6) i za mučenje (7) sa deterdžentom, zatim ih isperite čistom vodom.

## RJEŠAVANJE PROBLEMA

Kvar	Rješenje
Uređaj ne radi.	Provjerite napajanje i sektor brzine.
	Možda je se aktivirala zaštita od pregrijavanja. Sačekajte 10 – 20 minuta, zatim upalite uređaj.



Uređaji koji se odlazu u otpad se trebaju izdvojeno prikupljati, odvojeno od otpada iz kućanstva, jer mogu u sebi sadržati komponente koje su opasne po okoliš i ljudsko zdravlje! Korišteni ili uređaji koji se odlazu u otpad se besplatno mogu odnijeti na mjesto njihove distribucije, odnosno kod takvog distributera koji vrši prodaju uređaja istih karakteristika i funkcije. Mogu se odložiti i na deponijima koji su specijalizirani za odlaganje elektronskog otpada. Ovimе Vi štite Vaš okoliš, Vaše i zdravlje drugih ljudi. Ukoliko imate pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za odlaganje otpada. Prihvaćamo na sebe zakonom određene obveze koje su propisane za proizvođače i sve troškove koji su u vezi s tim.

## TEHNIČKI PODACI

napajanje: ..... 230 V~ / 50 Hz  
snaga: ..... 250 W  
klasa zaštite od strujnog udara: ..... II  
razina buke: ..... 80 dB(A)  
veličina uređaja: ..... 20 x 14 x 9 cm  
težina: ..... 0,75 kg  
dužina kabela za napajanje: ..... 110 cm



SOMOGYI ELEKTRONIC®



Gyártó: **SOMOGYI ELEKTRONIC®**

H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu) • Származási hely: Kína

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s.r.o.**

Gútsky rad 3, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/0/ 35 7902400 • [www.somogyi.sk](http://www.somogyi.sk) • Krajina pôvodu: Čína

Distribuito: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**

J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195

Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337

Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • [www.somogyi.ro](http://www.somogyi.ro) • Țara de origine: China

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**

Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel.: +381(0)24 686 270 • [www.elementa.rs](http://www.elementa.rs)

Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kína • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

Uvoznik za SLO: **ELEMENTA ELEKTRONIKA d.o.o.**

Cesta zmage 13a, 2000 Maribor, Slovenija • Tel.: 386 59 178 322 • [www.elementa-e.si](http://www.elementa-e.si)

Država uvoza: Madžarska • Država porekla: Kitajska • Proizvajalec: Somogyi Elektronik Kft.

Uvoznik za HR: **ZED d.o.o.**

Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska • Tel.: +385 1 2006 148 • [www.zed.hr](http://www.zed.hr)

Uvoznik za BiH: **DIGITALIS d.o.o.**

M.Spahе 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH • Tel.: +387 61 095 095 • [www.digitalis.ba](http://www.digitalis.ba)

Zemlja podrijetla: Kína • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft, Gesztenyefa ut 3, 9027 Győr, Mađarska

